

Katowice, 26 styczeń 2016 r.

## Ogłoszenie o zamiarze udzielenia zamówienia

dla postępowania prowadzonego  
z wyłączeniem przepisów ustawy – Prawo zamówień publicznych p.n.:

### na usługę wykonania korekty tekstu podręcznika w ramach projektu „Nowa jakość edukacji - bezpieczeństwo wewnętrzne – NOJAK”

Nr sprawy: 621-72pr/2015-W79609

Rodzaj zamówienia: usługa

Publikacja finansowana ze środków funduszy norweskich i funduszy EOG,  
pochodzących z Islandii, Liechtensteinu i Norwegii oraz środków krajowych.

#### I. ZAMAWIAJĄCY

Uniwersytet Śląski, Biblioteka Wydziału Prawa i Administracji

ul. Bankowa 11 b

40-007 Katowice

NIP: 934-019-71-34

strona internetowa projektu: <http://nojak.us.edu.pl/>

Strona internetowa: <http://dzp.us.edu.pl/zamowienia> – miejsce publikacji ogłoszenia zamówienia

Realizator: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego,  
Beata Klyta / Katarzyna Kondracka  
+48 32 359 15 70 / +48 32 359 20 56  
[beata.klyta@us.edu.pl](mailto:beata.klyta@us.edu.pl) / [katarzyna.kondracka@us.edu.pl](mailto:katarzyna.kondracka@us.edu.pl)

## II. PODSTAWA PRAWNA

Przedmiotowe postępowanie jest prowadzone z wyłączeniem przepisów ustawy – Prawo zamówień publicznych, na podstawie art. 4 pkt 8 ustawy – *Prawo zamówień publicznych* – dotyczy zamówienia, którego wartość nie przekracza wyrażonej w złotych równowartości kwoty 30 000 euro.

Postępowanie prowadzone jest w oparciu o postanowienia § 27 ust. 5 pkt 3 **Regulaminu ubiegania się i udzielania zamówień publicznych przez Uniwersytet Śląski w Katowicach**, wprowadzonego Zarządzeniem Rektora UŚ nr 11 z dnia 27 stycznia 2015 r. dostępnego pod adresem: [http://dzp.us.edu.pl/sites/dzp.us.edu.pl/files/imce/przepisy\\_wewn/zal20151100.pdf](http://dzp.us.edu.pl/sites/dzp.us.edu.pl/files/imce/przepisy_wewn/zal20151100.pdf)

## III. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Przedmiotem zamówienia jest wykonanie usługi korekty tekstu publikacji – podręcznika akademickiego z zakresu postępowania karnego, pt.: *Postępowanie karne. Dynamika postępowania (podręcznik dla studentów kierunku administracja)*

Kod CPV: **79821100-6 – usługi korektorskie**

Przez „**korektę**” Zamawiający rozumie sprawdzenie tekstu pod względem poprawności językowej i zaznaczenie błędów ortograficznych, interpunkcyjnych, gramatycznych i stylistycznych, a także dokonanie korekty technicznej, tj. uwzględniającej poprawę takich błędów jak: „literówki”, błędnie sformułowane kursywy i wytłuszczenia, niejednorodność cudzysłowów oraz przypisów, odbiegających formą od otrzymanego od Zamawiającego wzorca, przedstawionego w Załączniku nr 3 do niniejszego zapytania.

Korekta winna być naniesiona na wersję elektroniczną materiału – plik w formacie MS word, w trybie rejestrowania zmian (recenzji) – otrzymaną uprzednio od Zamawiającego oraz przekazane do akceptacji wraz z jednakowym tekstem, odzwierciedlonym w pliku PDF.

Wykonawca podczas realizacji zamówienia dochowa należytej staranności oraz wykona je zgodnie z zasadami sztuki profesjonalnego dokonywania korekty. Ze względu na charakter ww. publikacji, zamówienie powinno zostać wykonane przez jednego korektora.

Zamawiający zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian do otrzymanego tekstu.

W przypadku dostrzeżenia przez Zamawiającego nierzetelności w wykonaniu opracowania, Zamawiający zastrzega sobie prawo do zwiększenia ilości korekt do skutku, tj. do czasu jej rzetelnego wykonania.

### Specyfikacja istotnych warunków zamówienia - SIWZ

**Objętość:** ok. 16-17 arkuszy autorskich (1 arkusz autorski = 40 tys. znaków), ok. 400 stron

**Tematyka:** Prawo – postępowanie karne

**Termin realizacji zamówienia:**

Zamawiający zobowiązuje się do wykonania usługi w terminie do 14 dni kalendarzowych od dnia otrzymania materiałów.

Nowa jakość edukacji - bezpieczeństwo wewnętrzne – NOJAK  
Projekt finansowany ze środków funduszy norweskich oraz środków krajowych.

Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

Korekta poprawkowa (o ile będzie konieczna) zostanie wykonana i przekazana Zamawiającemu w terminie nie dłuższym niż 4 dni kalendarzowe od daty otrzymania przez Wykonawcę wykazu dostrzeżonych typów błędów, które nie zostały opracowane/poprawione.

Rozliczenie usługi zostanie zrealizowane na podstawie umowy zlecenia i podpisanego przez Recenzenta oraz Zamawiającego rachunku, złożonego do Realizatora po wykonaniu pracy oraz protokołu odbioru prac, zatwierdzonego przez Zamawiającego.

**Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmiany treści ogłoszenia o zamiarze udzielenia zamówienia lub stosownych załączników do ogłoszenia (w tym opisu przedmiotu zamówienia) przed upływem terminu składania ofert, o czym poinformuje Wykonawców ubiegających się o zamówienie, zamieszczając stosowną informację na stronie internetowej, na której zamieszczone zostało ogłoszenie.**

#### IV. OPIS WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

1. O udzielenie zamówienia, może ubiegać się Kandydat spełniający poniższe warunki formalne:

- posiada udokumentowane doświadczenie w wykonywaniu korekt językowych podręczników akademickich/publikacji o charakterze naukowo-dydaktycznym, z zakresu nauk prawnych.

Jako potwierdzenie prosi się Oferenta o przesłanie listy publikacji, w których wykonywał korektę tekstu (minimum dwóch) w ciągu ostatnich 24 miesięcy (tytuł, Autor, nazwa Wydawcy, rok wydania).

- posiada wyższe wykształcenie kierunkowe (filologia, edytorstwo etc.).  
Jako potwierdzenie, prosi się Oferenta o przesłanie skanu dokumentów wskazujących Jego wykształcenie kierunkowe
- zna zasady i specyfikację tworzenia przypisów w publikacjach o tematyce prawniczej oraz jest obyty w redagowaniu publikacji pisanych specjalistycznym językiem prawniczym.

2. Oferty nie spełniające warunków formalnych nie będą rozpatrywane.

#### V. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERT

Oferta musi zawierać:

1. formularz zgłoszeniowy stanowiący Załącznik nr 1 do niniejszego Zapytania;
2. kosztorys wykonania usługi, w przeliczeniu na 1 arkusz autorski, tj. cena ofertowa powinna zawierać cenę za jeden arkusz autorski, stanowiący podstawę do ostatecznego wyliczenia kosztów, liczący - zgodnie z polskimi normami - 40 tys. znaków ze spacjami

Nowa jakość edukacji - bezpieczeństwo wewnętrzne – NOJAK  
Projekt finansowany ze środków funduszy norweskich oraz środków krajowych.

---

Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

---

(cena ta powinna obejmować wykonanie wszystkich elementów dzieła, określonych w opisie przedmiotu zamówienia). Ostateczna kwota, wpisana w umowę/rachunek zostanie wyliczona jako iloczyn rzeczywistej liczby arkuszy autorskich oddanych do opracowania i stawki cenowej za 1 arkusz autorski, podanej w ofercie;

3. potwierdzenie spełniania przez kandydata przedstawionych w pkt IV wymogów formalnych wraz z wymaganymi dokumentami i podpisanym *Oświadczeniem Oferenta* wg wzoru stanowiącego załącznik nr 2 do niniejszego ogłoszenia;
4. Oferta Wykonawcy winna być podpisana w sposób umożliwiający identyfikację osoby składającej podpis (np. czytelny podpis składający się z pełnego imienia i nazwiska lub podpis nieczytelny opatrzone pieczęcią imienną) na każdym z wymaganych załączników.

## VI. TERMIN I SPOSÓB SKŁADANIA OFERT

Oferty można składać wyłącznie na formularzu, stanowiącym Załącznik nr 1 do niniejszego Zapytania, w terminie do 2 lutego 2016 r. (wtorek) do godziny 13:00 drogą elektroniczną, na adres e-mail: [katarzyna.kondracka@us.edu.pl](mailto:katarzyna.kondracka@us.edu.pl)

## VII. ZASADY OCENY KRYTERIUM

1. Cena (100 %)

Oferty niespełniające przedstawionych wymogów formalnych, nadesłane bez wymaganej dokumentacji bądź po terminie, określonym w punkcie VI, będą automatycznie odrzucane.

## VIII. SPOSÓB OGŁOSZENIA WYNIKÓW ROZPATRZENIA ZŁOŻONYCH OFERT

Wyniki postępowania, mającego na celu wyłonienie Wykonawcy usługi, zostaną przesłane kandydatom drogą mailową oraz ogłoszone na stronie internetowej <http://dzp.us.edu.pl/zamowienia> do dnia 3 lutego 2016 r.